



### Răspuns solicitare de clarificări la procedura de achiziție

*Transport modulație radio over IP  
Modernizarea și eficientizarea rețelei de  
transport modulație pentru emițătorii de  
radiodifuziune  
PROIECT AoIP  
LOT nr. 1*

#### Solicitarea de clarificări nr. 1

Având în vedere cerințele din Caietul de Sarcini LOT 1, Cap VI **Cerințe Tehnice Echipament Encodare**, prin care se precizează ca "*Echipamentul va avea minim două intrări audio digitale*", respectiv minim două encodere.

Va rugăm să confirmați că numărul total de encodere audio solicitat, este de 18 encodere pentru fiecare fază, respectiv 36 de encodere, pentru livrarea în cele două faze, fără a lua în calcul numărul echipamentelor de rezervă.

#### Răspuns nr. 1

Interpretarea dvs. este eronată și în acest sens vă transmitem spre clarificare următoarele date:

1. Echipamente care se instalează în studiourile de radio-difuziune sunt:

a) Echipament „encoder audio” ale cărui cerințe tehnice se regăsesc în caietul de sarcini, în tabelul de la pagina 6 până la pagina 9, pct. 5.4 inclusiv. În conformitate cu anexa 1 din caietul de sarcini, este necesar un număr de echipamente „encoder audio” de 36 bucăți fază 1 și 36 bucăți fază 2, la care se adaugă un număr de echipamente de rezervă de tip „encoder audio” de 2 bucăți fază 1 și 5 bucăți fază 2;

b) Echipament „splitter audio” ale cărui cerințe tehnice se regăsesc în caietul de sarcini în tabelul de la pagina 9, începând cu titlul din tabel “**CERINȚE TEHNICE SPLITTER AUDIO**”

### Answers for the requests for clarifications for the purchase of

*Radio modulation transport over IP  
Modernization and efficiency improvement of the  
modulation transmission network for radio  
transmitters  
AoIP PROJECT  
LOT no. 1*

#### Request for clarifications no. 1

Considering the requirements from the Specifications Book LOT 1, Chapter VI Technical Requirements Encoding Equipment, which states that "The equipment will have at least two digital audio inputs", respectively at least two encoders.

Please confirm that the total number of audio encoders requested is 18 encoders for each phase, respectively 36 encoders, for delivery in the two phases, without taking into account the number of spare equipment.

#### Answer no. 1

Your interpretation is incorrect and in this sense we send you the following data for clarification:

1. Equipment to be installed in broadcasting studios are:

a) Audio encoder equipment whose technical requirements are to be found in the specifications book, in the table on page 6 to page 9, point 5.4 inclusive. In accordance with Annex 1 of the specifications book, it is required a number of 36 pieces of "audio encoder" equipment in phase 1 and 36 pieces of "audio encoder" equipment in phase 2, to which are added spare equipment of the type "audio encoder" in number of 2 pieces in phase 1 and 5 pieces in phase 2;

b) "Audio splitter" equipment whose technical requirements are found in the specifications book



până la pagina 10, pct. 7 inclusiv. În conformitate cu anexa 1 din caietul de sarcini, este necesar un număr de echipamente „splitter audio” de 18 bucăți faza 1 și 18 bucăți faza 2, la care se adaugă un număr de echipamente de rezervă de tip „splitter audio” de 1 bucată faza 1 și 3 bucăți faza 2;

2. Echipamente care se instalează în amplasamentele de emisie sunt:

a) Echipament „decoder audio” ale cărui cerințe tehnice se regăsesc în caietul de sarcini în tabelul de la pagina 10, începând cu titlul din tabel „CERINȚE TEHNICE ECHIPAMENT DECODARE” până la pagina 15, pct. 7.2 inclusiv. În conformitate cu anexa 1 din caietul de sarcini, este necesar un număr de echipamente „decoder audio” de 52 bucăți faza 1 și 206 bucăți faza 2, la care se adaugă un număr de echipamente de rezervă de tip „decoder audio” de 3 bucăți faza 1 și 10 bucăți faza 2;

b) Echipament „switch audio” ale cărui cerințe tehnice se regăsesc în caietul de sarcini, în tabelul de la pagina 15, începând cu titlul din tabel „CERINȚE TEHNICE ECHIPAMENT SWITCH AUDIO” până la pagina 17, pct. 16 inclusiv. În conformitate cu anexa 1 din caietul de sarcini, este necesar un număr de echipamente „switch audio” de 26 bucăți faza 1 și 103 bucăți faza 2, la care se adaugă un număr de echipamente de rezervă de tip „splitter audio” de 2 bucăți faza 1 și 7 bucăți faza 2.

#### Solicitarea de clarificări nr. 2

Referitor la cerința din CAP VI, **CERINȚE TEHNICE ECHIPAMENT ENCODARE**, Subcapitolul 2, punctul 2.2 și luând în

în the table on page 9, starting with the title in the table "TECHNICAL REQUIREMENTS FOR THE AUDIO SPLITTER " up to page 10; point 7 inclusive. In accordance with Annex 1 of the specifications book, it is required a number of 18 pieces of "audio splitter" equipment in phase 1 and 18 pieces of "audio splitter" equipment in phase 2, to which are added spare equipment of the type "audio splitter" in number of 1 piece in phase 1 and 3 pieces in phase 2;

2. Equipment to be installed at transmission sites shall be:

a) "Audio decoder" equipment whose technical requirements are to be found in the specifications book in the table on page 10, starting with the title of the table "TECHNICAL REQUIREMENTS FOR DECODING EQUIPMENT" up to page 15, point 7.2

inclusive. In accordance with Annex 1 of the specifications book, it is required a number of 52 pieces of "audio decoder" equipment in phase 1 and 206 pieces of "audio decoder" equipment in phase 2, to which are added spare equipment of the type "audio decoder" in number of 3 pieces in phase 1 and 10 pieces in phase 2;

b) „Audio switch” equipment whose technical requirements can be found in the specifications book, in the table on page 15, starting with the title in the table “TECHNICAL REQUIREMENTS FOR THE AUDIO SWITCH EQUIPMENT” up to page 17, point 16 inclusive. According to Annex 1 of the specifications book, it is required a number of 26 pieces of „audio switch” equipment in phase 1 and 103 pieces of „audio switch” equipment in phase 2, to which are added spare equipment of the type „audio splitter” in number of 2 pieces in phase 1 and 7 pieces in phase 2;

#### Request for clarifications no. 2

Regarding the requirement in CHAPTER VI, TECHNICAL REQUIREMENTS FOR THE ENCODING EQUIPMENT, Subchapter 2, point



considerare faptul ca vor exista in permanenta in functiune doua encodere/codificatoare folosite ca pereche redundanta, va rugam sa fiti de acord, ca indeplinirea acestei cerinte sa fie realizata si printr-un panou XLR cu doua intrari per pereche de encodere/codificatoare, pentru al doilea canal al encoderului/codificatorului.

Pentru exemplificare si clarificare, atasam schema tehnica "I-22759 XLR Panel", pentru detaliile de cablare.

Va rugam sa confirmati acceptarea acestei solutii.

### Răspuns nr. 2

În cazul în care echipamentul „ENCODER audio” nu dispune de interfața XLR „mama” în conformitate cu cerințele caietului de sarcini, pagina 7, pct. 2.2, ofertantul va pune la dispoziția S.N.R., fără nici un cost suplimentar pentru S.N.R., un kit de adaptare care se va termina într-un patchpanel rackabil de 19inch cu conectori XLR „mama”.

S.N.R. solicită kitul de adaptare și patchpanel-ul pentru a facilita accesul la procedura de achiziție și a producătorilor ce nu dispun de echipamente de tip „encoder audio” cu interfață XLR mama.

### Solicitarea de clarificări nr. 3

Referitor la cerința din CAP VI, **CERINTE TEHNICE ECHIPAMENT DECODARE**, Subcapitolul 2, punctul 2.2 si luand in considerare faptul ca vor exista in permanenta in functiune doua decodere/decodificatoare utilizate ca pereche redundanta, , va rugam sa fiti de acord, ca indeplinirea acestei cerinte sa fie realizata si printr-un panou XLR cu iesire dubla per pereche de decodare pentru al doilea canal al decodificatorului.

Pentru exemplificare si clarificare, atasam schema tehnica "I-22759 XLR Panel", pentru detaliile de cablare

Va rugam sa confirmati acceptarea acestei solutii

### Răspuns nr. 3

2.2 and considering the fact that there will be permanently in operation two encoders used as a redundant pair, please agree that the fulfillment of this requirement to be also made through an XLR panel with two inputs per pair of encoders, for the second channel of the encoder.

For example and clarification, we attach the technical diagram "I-22759 XLR Panel", for the wiring details.

Please confirm the acceptance of this solution.

### Answer no. 2

If the "audio ENCODER " equipment does not have the "mother" XLR interface in accordance with the requirements of the specifications book, page 7, point 2.2, the tenderer will provide SNR, at no additional cost to SNR, a kit of adaptation that will end in a 19inch rackable patchpanel with "mother" XLR connectors.

S.N.R. requires the adaptation kit and the patchpanel in order to facilitate access to the procurement procedure also to the manufacturers who do not have "audio encoder" type equipment with mother XLR interface.

### Request for clarifications no. 3

Regarding the requirement in CHAPTER VI, TECHNICAL REQUIREMENTS FOR THE DECODING EQUIPMENT, Subchapter 2, point 2.2 and taking into account that there will be permanently in operation two decoders used as a redundant pair, please agree that the fulfillment of this requirement to be also made through an XLR panel with double output per pair of decoders for the second channel of the decoder. For example and clarification, we attach the technical diagram "I-22759 XLR Panel", for the wiring details

Please confirm the acceptance of this solution.

### Answer no. 3



În cazul în care echipamentul „DECODER audio” nu dispune de interfață XLR „tata” în conformitate cu cerințele caietului de sarcini, pagina 12, pct. 2.2, ofertantul va pune la dispoziția S.N.R., fără nici un cost suplimentar pentru S.N.R., un kit de adaptare care se va termina într-un patchpanel rackabil de 19inch cu conectori XLR „tata”

S.N.R. solicită kitul de adaptare și patchpanel-ul pentru a facilita accesul la procedura de achiziție și a producătorilor ce nu dispun de echipamente de tip „decoder audio” cu interfața XLR tata.

#### Solicitarea de clarificări nr. 4

În ceea ce privește cerința din CAP. VIII, #1, „Integrarea în NMS cu protocolul SNMP”; înțelegem acest lucru ca o configurație adecvată a dispozitivelor pentru a comunica cu sistemul NMS.

Va rugăm să ne confirmați faptul că dezvoltarea driverelor / agenților / etc. pentru dispozitive este în responsabilitatea producătorului / operatorului NMS

#### **Răspuns nr. 4**

În conformitate cu cerințele caietului de sarcini, furnizorul se obligă să furnizeze fișierele MIB complete și documentate, pentru echipamentele oferite, în vederea integrării acestora de către S.N.R. în orice sistem NMS bazat pe SNMP.

#### Solicitarea de clarificări nr. 5

“Documentatie atribuire\_Procurement document RO\_ENG.pdf”.

Pagina 9, Secțiunea II, pct. I, Etapa I;

Documentele emise în altă limbă decât limba română, sunt acceptate cu condiția ca acestea să fie însoțite de traducerea în limba română cu mențiunea stipulată în document *"Ne asumăm acuratețea și corectitudinea traducerii"* și la analiza ofertelor și a înscrisurilor anexate va prevala versiunea în limba română (sau traducere autorizată).

Când propunerile noastre sunt în limba engleză,

If the " audio DECODER " equipment does not have a "father" XLR interface in accordance with the requirements of the specifications book, page 12, point 2.2, the tenderer will provide SNR, at no additional cost to SNR, a kit of adaptation that will end in a 19inch rackable patchpanel with "father" XLR connectors.

S.N.R. requests the adaptation kit and the patchpanel in order to facilitate access to the procurement procedure also to the manufacturers who do not have " audio decoder" equipment with father XLR interface.

#### Request for clarifications no. 4

Regarding the requirement in CAP. VIII, # 1, "Integration in NMS with SNMP protocol"; We understand this as a proper configuration of the devices to communicate with the NMS system.

Please confirm that the development of drivers / agents / etc. for devices is the responsibility of the NMS manufacturer / operator.

#### **Answer no. 4**

In accordance with the requirements of the specifications book, the supplier undertakes to provide the complete and documented MIB files, for the offered equipment, in order to be integrated by S.N.R. in any NMP system based on SNMP.

#### Request for clarifications no. 5

“Documentatie atribuire\_Procurement document RO\_ENG.pdf”.

Page 9, Section II, subsection 1 Stage one (I) states;

“Documents issued in a language other than Romanian are accepted provided that they are accompanied by the Romanian translation with the statement stipulated in the document " We assume the accuracy and correctness of the translation", and in the analysis of offers and attached documents will prevail the Romanian language version (or authorized translation).”

When our proposals are in the English language,



trebuie să oferim și toate propunerile și documentele de realizare în traducere română?

**Răspuns nr. 5**

Oferta tehnică este acceptată în limba engleză fără a necesară traducerea acesteia în limba română.

Toate celelalte documente solicitate în documentația de achiziție vor fi însoțite de traducerea în limba română cu mențiunea stipulată în document "*Ne asumăm acuratețea și corectitudinea traducerii*", iar la analiza ofertelor și a înscrisurilor anexate va prevala versiunea în limba română (sau traducere autorizată).

do we also have to provide all proposals and accomplishing documents in Romanian translation?

**Answer no. 5**

The technical offer is accepted in English without the need to translate it into Romanian. All other documents required in the procurement documentation will be accompanied by the Romanian translation with the statement stipulated in the document "*We assume the accuracy and correctness of the translation*", and in the analysis of offers and attached documents will prevail the Romanian version (or authorized translation).

**Menționăm că vor prevala înscrisurile în limba română.  
We mention that the documents in Romanian will prevail.**

**EVALUATION COMMISSION CHAIRMAN**

Adrian Marius ABUNEI